

## L'ABBAYE DE CLAIRVAUX

Clairvaux. Au cœur de la vieille forêt gauloise couvrant comme une bure les collines et les vallées des premiers contreforts du Plateau de Langres. Aux confins de la Champagne et de la Bourgogne. Terre de silence.

C'est là que Saint Bernard vint défricher, il y a neuf siècles, le 25 juin 1115, la clairière du Val d'Absinthe et y construisit la célèbre abbaye où il vécut jusqu'à sa mort, le 20 août 1153.

Aujourd'hui de très longs murs interminables, en rangées successives, interdisent toute vue sur les vestiges des splendeurs d'autrefois. Clairvaux est l'une des maisons centrales les mieux gardées de France.

Le Ministère de la Culture a repris l'espace des principaux bâtiments historiques.

Ainsi les visiteurs privilégiés qui peuvent entrer dans Clairvaux découvrent que cette ville close recèle des trésors d'architecture, notamment le splendide bâtiment des convers (XIIe siècle) et le grand cloître classique du XVIIIe siècle, mais aussi les fameuses et émouvantes "cages à poules" de la vieille prison.



## MUSIQUES A CLAIRVAUX

Contraints de renoncer à nos **MATINALES**, en raison des contraintes sanitaires liées au Covid19, nous ne pouvons pas encore confirmer le programme définitif de notre traditionnel rendez-vous de septembre : "LES GRANDS CONCERTS".

Nous mettons tout en œuvre pour vous permettre de retrouver avec bonheur ces moments de haute qualité musicale les Samedi 26 et/ou Dimanche 27 septembre après-midi dans d'excellentes conditions de sécurité sanitaire.

**TENEZ-VOUS INFORMES** sur [abbayedclairvaux.com](http://abbayedclairvaux.com)  
**RENSEIGNEMENTS** : 03 25 27 52 55 et [www.abbayedclairvaux.com](http://www.abbayedclairvaux.com)

## CLAIRVAUX ABBEY

At the outmost of the Champagne region and Burgundy, Clairvaux is a land of silence in the very heart of the old Gallic forest. It is the place where, nine centuries ago, Saint Bernard came to clear the glade of the Val d'Absinthe to build the biggest abbey in the Cistercian order.

Clairvaux has now become a prison, enclosed within endless walls which hide the beautiful remains of past splendors. But the Ministry of Culture has finally regained the historic parts of this walled town which can now, at last be visited. One can not only discover the superb building of the Lay Brothers and the Great Cloister dating from the 18th century, but also the well-known "chicken coops" of the ancient prison.

## DIE ABTEI CLAIRVAUX

Clairvaux, an der Grenze zwischen der Champagne und dem Burgund gelegen, ist ein Ort der Stille inmitten alter gallischer Wälder. Vor neun Jahrhunderten rodete hier der Hl. Bernhard eine Lichtung des Val d'Absinthe, um dort die größte Abtei des Zisterzienserordens zu errichten. Heute ist Clairvaux ein Gefängnis, und endlose Steinmauern erschweren jeden Blick auf die Überreste einstigen Glanzes.

Die wichtigsten historischen Gebäude der Anlage sind seit einigen Jahren jedoch wieder im Besitz des Kulturministeriums. Damit können Besucher endlich die architektonischen Schätze dieser geschlossenen Stadt besichtigen : das beeindruckende Laiengebäude (12. Jh.), den Großen Kreuzgang (18. Jh.), aber auch die berühmtesten „Hühnerställe“ des alten Gefängnisses.

## LES MARCHES MONASTIQUES MESURES PARTICULIERES - COVID 19

Le Marché Monastique initialement programmé en mai a été reporté au **week-end des 1er & 2 août**, de 10 h à 19 h, celui des **7-8 novembre**, de 10 h à 18 h, est en principe maintenu.

Nous avons pris toutes dispositions pour assurer des paiements par **Carte Bancaire sans contact**, sans file d'attente. Nous serons heureux de vous accueillir dans des conditions sanitaires optimales pour vous faire découvrir les confitures de l'Abbaye de Sept-Fons, les miels de l'Abbaye du Désert, les très réputées pâtes et farines d'Oelenberg, mais aussi tout un panel de bières trappistes et les délicieux sirops d'Aiguebelle, sans oublier les délicieux Fromages et Confiseries !



## DE ABDIJ VAN CLAIRVAUX

Clairvaux, een oase van stilte in het hart van oude Gallische wouden, op de grens tussen de Champagne en de Bourgogne. Negen eeuwen geleden kwam De heilige Bernardus aan in de Val d'Absinthe om hier de grootste cisterciënzer abdij te stichten. Hij woonde er tot zijn dood op 20 augustus 1153. Tegenwoordig is Clairvaux een gevangenis die aan het zicht onttrokken wordt door oneindig lange muren.

De belangrijkste historische gebouwen zijn sinds een aantal jaren overgenomen door het Ministerie van Cultuur. Daaronder bevindt zich het schitterend geres-taureerde gebouw van de lekenbroeders uit de 12e eeuw en het grote klassieke klooster uit de 18e eeuw dat ruim 250 jaar dienstdeed als gevangenis. Clairvaux is dan ook, naast abdij, bekend als één der best bewaarde gevangenis van Frankrijk. Voor de bevoorrechte bezoeker zijn zowel de architectonische schatten van deze ommuurde 'stad' als de beroemde en ontroerende 'kippenhokken' voor gevangenen, zeer de moeite waard.



L'Abbaye de Clairvaux est membre de :  
**la CHARTE EUROPÉENNE DES ABBAYES ET SITES CISTERCIENS**  
**ROUTE DES ABBAYES CISTERCIENNES**  
Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe  
[www.cister.net](http://www.cister.net)



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



Direction régionale des affaires culturelles  
Champagne-Ardenne

